

SR Počnite ovde **CS** Začínáme
PL Rozpocznij tutaj **HU** Itt kezdje



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

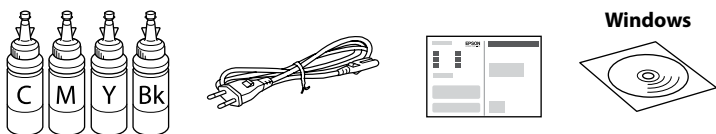
Prvo ovo pročitajte / Najpierw przeczytaj / Před zahájením si přečtěte / Először olvassa el ezt

Ovaj štampač zahteva pažljivo rukovanje mastilom. Mastilo može da prsne prilikom punjenja ili dolivanja mastila u spremišta za mastilo. Ako mastilo dospe na vašu odeću ili lične stvari, možda nećete moći da ga uklonite. Ta drukarka wymaga ostrožnego postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe. Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvu nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit. A nyomtató használatá során a festékkel való bántásmód igényel némi óvatosságot. Feltöltés közben, vagy ha a festéktartályok tele vannak, kifröccsenhet a tinta. Ha a tinta rákerül a ruhájára vagy egyéb tárgyaira, lehet, hogy nem fog kijönni.



Važno; mora se voditi računa da bi se izbeglo oštećivanje opreme. Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu. Důležité: je nutné respektovat, aby nedošlo k poškození zařízení. Fontos: az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.

1



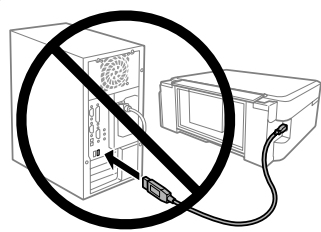
Windows

Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije. Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji. Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit. A tartalom a helytől függően változhat.



- ❑ Nemojte otvarati pakovanje bočica s mastilom dok ne budete spremni da napunite spremište za mastilo. Bočica sa mastilom je hermetički zapakovana da bi se očuvala njena pouzdanost.
- ❑ Čak i ako kod nekih bočica postoji ulegnuće, kvalitet i količina mastila su zagarantovani i njihovo korišćenje je u potpunosti bezbedno.
- ❑ Nie należy otwierać opakowania butelki z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność.
- ❑ Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakość i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.
- ❑ Obal nádobky s inkoustem otevřete až bezprostředně před plněním zásobníku inkoustu. Nádobka s inkoustem je vakuově zabalena pro zachování spolehlivosti.
- ❑ I kdyby některé nádobky s inkoustem byly promáčknuté, kvalita i množství inkoustu jsou zaručené a lze je bez obav použít.
- ❑ A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy beöntse a festéket a festéktartályba. A patron vákuumcsomagolását, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.
- ❑ A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.

2



Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite. Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia. Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni. Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Posetite veb-stranicu da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurirali mrežne postavke.

Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces instalacji, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieci.

Chcete-li spustit instalační proces, navštivte uvedený web, nainstalujte software a nakonfigurujte síťové nastavení.

A telepítési folyamat elindításához keresse fel a webhelyet, telepítse a szoftvert és konfigurálja a hálózati beállításokat.

Windows with CD/DVD drive

Takođe možete koristiti priloženi CD da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurirali mrežu.

Z załączonej płyty CD można uruchomić proces konfiguracji, instalowania oprogramowania i konfigurowania sieci.

Ke spuštění instalačního procesu, instalaci softwaru a konfiguraci sítě můžete také použít příložený disk CD.

A telepítési folyamat indításához, a szoftvertelepítéshez és a hálózati beállítások konfigurálásához a mellékelt CD-t is használhatja.



Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, omogućite pristup za Epson aplikacije. Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu. Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup. Engedélyezze a hozzáférést az összes Epson alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.

No PC

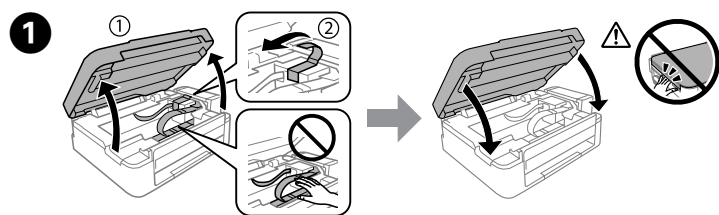
Pređite na sledeći korak (odeljak 3).

Przejdź do następnej czynności (część 3).

Přejděte k dalšímu kroku (část 3).

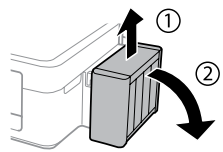
Folytassa a műveletet a következő lépéssel (3. szakasz).

3



Uklonite sav zaštitni materijal. Usuń wszystkie materiały ochronne. Odstraňte veškerý ochranný materiál. Távolíts on minden védőanyagot.

2



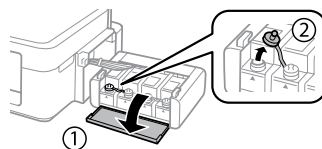
Otkaçite i položite. Odczep i połóż. Uvolněte a položte. Akassza ki és fektesse le.



Nemojte vući cevčice. Nie wyciągaj rurek. Netahejte za trubičky. Ne húzza a csöveket.



3

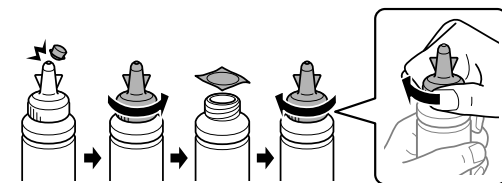


Otvorite i uklonite. Otwórz i zdejmij. Otevřete a vyjměte. Nyissa ki és távolítsa el.



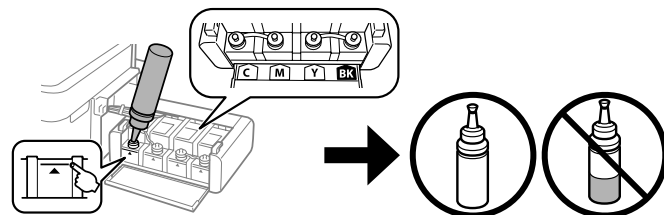
- ❑ Koristite bočice sa mastilom koje su isporučene uz štampač.
- ❑ Epson ne garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnog mastila. Korišćenje neoriginalnog mastila može prouzrokovati oštećenja koja nisu pokrivena garancijom kompanije Epson.
- ❑ Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z drukarką.
- ❑ Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.
- ❑ Použijte nádobky s inkoustem dodané s tiskárnou.
- ❑ Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.
- ❑ Használja a nyomtatóhoz kapott tintapatronokat.
- ❑ Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciaja nem vonatkozik.

4



Skinite, uklonite a zatim čvrsto zatvorite. Odlam, odkręć nakrętkę i zdejmij uszczelnienie, a następnie zakręć mocno. Odlomte, sejmęte a poté pewnē zavręte. Pattintsa le, távolítsa el, majd zárja be szorosan.

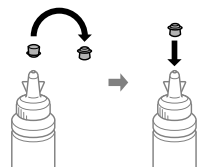
5



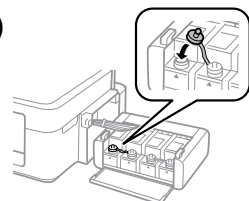
Određite koja boja mastila ide u koje spremište a zatim sipajte sve mastilo u spremište. Dopasuj kolor tuszu do zbiornika, a następnie wypełnij go całym tuszem. Připravte si odpovídající barvu inkoustu a nádržku a doplňte veškerý inkoust. Párosítsa a tintaszínt a tartállyal, majd tölts be az összes tintát.



Postavite. Nałóż. Nasadte. Helyezze rá.



6

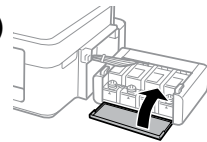


Čvrsto zatvorite. Mocno zamknij. Pevnē zavręte. Biztonságosan zárja be.

7

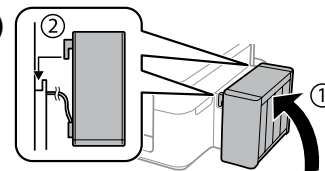
Ponovite korake 3 do 6 za svaku bočicu s mastilom. Powtórz czynności od 3 do 6 w przypadku każdej butelki z tuszem. Pro każdą nádobku s inkoustem zopakujte kroky 3 až 6. Mindegyik tintapatron esetében ismételje meg a 3-6 lépéseket.

8



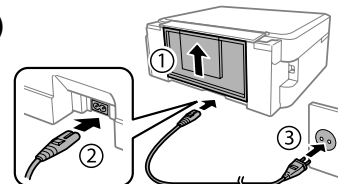
Zatvorite. Zamknij. Zavręte. Csukja le.

9



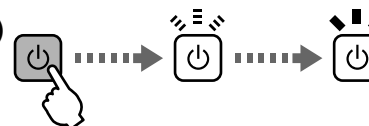
Zakačite na štampač. Zaczep na drukarce. Připevněte k tiskárně. Akassza a nyomtatóra.

10



Povežite i priključite. Podłącz i wetknij do gniazda. Připojte do zásuvky. Csatlakoztassa a tápkábelt.

11



Uključite štampač i sačekajte da ❶ prestane da treperi. Włącz drukarkę i zaczekaj, aż przycisk ❶ przestanie migać. Zapnęte tiskárnę a počkejte, aż přestane blikat ❶. Kapcsolja be a nyomtatót és várjon, amíg a ❶ villogása megszűnik.

12



Pritisnite ❷ na 3 sekunde dok ❶ ne počne da treperi. Počinje punjenje mastilom. Wciśnij ❷ przez 3 sekundy, do momentu, kiedy zacznie migać ❶. Rozpocznie się ładowanie tuszu. Stiskněte tlačítko ❷ na dobu 3 sekund, dokud nezačne blikat ❶. Zahájí se doplňování inkoustu. Tartsa nyomva a ❷ gombot 3 másodpercig, amíg a ❶ villogni nem kezd. Megkezdődik a festékkel való feltöltés.

13



Punjenje mastilom traje oko 20 minuta. Sačekajte da se lampica ugasi. Ładowanie tuszu zajmuje ok. 20 minut. Zaczekaj, aż zapali się lampka. Doplňování inkoustu bude trvat přibližně 20 minut. Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka. A festékkel való feltöltés körülbelül 20 percig tart. Várjon, amíg a jelzőfény világítani nem kezd.

Povedite računa da pričvrstite spremište pre štampanja. Nemojte ga polagati ili stavljati iznad ili ispod štampača.

Należy pamiętać, aby zainstalować zbiornik przed drukowaniem. Nie należy kłaść modułu ani ustawić go w pozycji wyższej lub niższej niż drukarka.

Před tiskem nezapomeňte zaháknout jednotku zásobníku. Jednotku nepokládejte ani ji neumísťujte výše nebo níže než tiskárnu.

Ügyeljen rá, hogy nyomtatás előtt rögzítse a tintatartályt. Az egységet ne fektesse, illetve ne helyezze a nyomtatónál magasabbra vagy alacsonyabbra.

Osnovne operacije / Podstawowe operacje / Základní operace / Alapműveletek

Vodič za kontrolnu tablu / Przewodnik po panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu / Űtmutató a kezelőpanelhez

	Uključivanje ili isključivanje proizvoda. Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki. Zapne nebo vypne tiskárnu. A nyomtató ki-/bekapcsolása.
	Pokretanje kopiranja u crno-beloj tehnici. Pritisnite istovremeno oba dugmeta da biste skenirali original i sačuvali ga u PDF formatu na računaru. Rozpoczyna kopiowanie czarno-białe lub kolorowe. Naciśnij oba przyciski równocześnie, aby zeskanować oryginalny dokument i zapisać go na komputerze jako plik PDF. Zahájí jednobarevné nebo barevné kopírování. Chcete-li předlohu naskenovat a uložit do počítače ve formátu PDF, stiskněte současně obě tlačítka. Egyszínű vagy színes másolás indítása. Az eredeti beolvasásához és a számítógépre PDF-fájlként történő mentéséhez nyomja meg egyidejűleg mindkét gombot.
	Prekid trenutne operacije. Zatrzymuje aktualną czynność. Zastaví aktuální akci. A jelenlegi művelet leállítása.

Ubacivanje papira / Ładowanie papieru / Vložení papíru / Papír betöltése

Nemojte ubacivati papir iznad oznake ▼ unutar ivične vodice.

Nie należy ładować papieru powyżej znaku ▼ wewnątrz prowadnicy krawędziowej.

Nevkládejte papír nad značku ▼ uvnitř vodítka okraje.

Az élvezetőn belül a ▼ jelölés fölé ne töltsön papírt.

1

Otvorite i izvucite.

Otwórz i wyśnij.

Otevřete a vysuňte.

Nyissa fel, és csúsztassa ki.

2

Povucite ivičnu vodiču u levu stranu.

Przesuń prowadnicę krawędziową na lewą stronę.

Vodítko okraje posuňte doleva.

Csúsztassa az élvezetőt balra.

3

Ubacite papir sa stranom za štampanje okrenutom nagore.

Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry.

Papír vkládejte tiskovou stranou nahoru.

Töltse be a papírt a nyomtatható oldalával felfelé.

4

Povucite ivičnu vodiču uz papir a zatim zatvorite štitnik mehanizma za uvlačenje papira.

Dosuń prowadnicę krawędziową do arkuszy papieru, a następnie zamknij osłonę podajnika.

Přisuňte vodítko okraje k papíru a zavřete chránič podavače.

Csúsztassa az élvezetőt a papírhoz, majd csukja vissza az adagoló fedelét.

5

Izvucite.

Wyśnij.

Vysuňte.

Csúsztassa ki.

Kopiranje / Kopiowanie / Kopírování / Másolás

1

Otvorite poklopac za dokumente i postavite original sa licem okrenutim nadole na staklo skenera. Poravnajte original sa prednjim desnim uglom stakla.

Otwórz pokrywę i umieść dokument na szybie skanera zadrukowaną stroną do dołu. Wyrównaj dokument z prawym przednim rogiem szyby.

Otevřete kryt dokumentů a předlohu umístěte lícem dolů na skenovací sklo. Zarovnejte předlohu do pravého předního rohu skla.

Nyissa ki a dokumentumfedőt, majd a nyomtatott oldalával lefelé helyezze az eredeti a lapolvasó üveglapjára. Az eredeti igazítsa az üveglap jobb elülső sarkához.

2

Zatvorite poklopac za dokumente.

Zamknij pokrywę.

Zavřete kryt dokumentů.

Csukja le a dokumentumfedőt.

3

Pritisnite dugme ◊ ◊ ili ◊ ◊ da biste započeli kopiranje.

Kopiovane možna rozpocząć po naciśnięciu przycisku ◊ ◊ lub ◊ ◊.

Stisknutím tlačítka ◊ ◊ nebo ◊ ◊ spustíte kopírování.

A másolás indításához nyomja meg a ◊ ◊ vagy a ◊ ◊ gombot.

Možete napraviti do 20 kopija pritiskanjem dugmeta ◊ ◊ ili ◊ ◊ onoliko puta koliko kopija želite da napravite.

Pritisnite dugme ◊ i ◊ ili ◊ ◊ istovremeno da biste kopirali u režimu grubog štampanja.

Možna wykonać do 20 kopii, wciskając przycisk ◊ ◊ lub ◊ ◊ taką samą liczbę razy, ile ma być zrobionych kopii.

Równoczesne wciśnięcie przycisków ◊ i ◊ lub ◊ ◊ umożliwia wykonanie kopii w trybie roboczym.

Vícenásobným stisknutím tlačítka ◊ ◊ nebo ◊ ◊ vytvoříte příslušné množství kopií, nejvýše však 20.

Chcete-li vytvořit kopie v režimu náhledu, současně stiskněte tlačítka ◊ a ◊ nebo ◊ ◊.

Legfeljebb 20 példányt készíthet, ha megnyomja a ◊ ◊ vagy ◊ ◊ gombot annyiszor, amennyi példányt készíteni szeretne.

Nyomja meg a ◊ és a ◊ vagy ◊ ◊ gombokat egyidejűleg, ha vázlat módban szeretne másolni.

Pomoć u vezi sa kvalitetom štampe / Pomoc dotycząca jakości wydruku / Náověda pro kvalitu tisku / Nyomtatási minőség sűgőja

Ako na odštampanim stranicama vidite da nedostaju segmenti ili isprekidane linije, isprobajte sledeća rešenja.

Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkoušejte následující řešení.

Ha a nyomatokon hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.

1 (a) (b)

Odštampajte šablon za proveru mlaznica da biste proverili da li su mlaznice na glavi za štampanje začepljene.

Isključite štampač a zatim ga ponovo uključite držeći pritisnuto dugme ◊ i ◊.

Ako primetite da neki segmenti nedostaju ili da su linije prekinute kao što je prikazano u primeru (b), pređite na korak 2.

Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane.

Wyłącz drukarkę, a następnie włóż ją ponownie, przytrzymując przycisk ◊ i ◊.

W przypadku zauważenia brakujących fragmentów lub przerywanych linii, jak pokazano w punkcie (b), przejdź do czynności 2.

Pro kontrolu, zda nejsou trysky tiskové hlavy ucpané, vytiskněte vzorek kontroly trysek.

Vypněte tiskárnu a potom ji znovu zapněte a současně podržte tlačítko ◊ a ◊.

Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku 2.

Nyomtasson ki egy fűvóka-ellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek-e eldugulva a nyomtatófej fűvókái.

A ◊ és ◊ gomb lenyomva tartása mellett kapcsolja ki, majd be a nyomtatót.

Ha hiányzó szegmenseket vagy töredezett vonalakat lát (mint a (b) esetében), folytassa a 2 lépéssel.

2

Pokrenite čišćenje glave za štampanje sve dok se svi redovi potpuno ne odštampaju. Zadržite pritisnuto dugme ◊ na 3 sekunde dok lampica napajanja ne počne da treperi. Započínje čišćenje glave za štampanje.

Przeprowadzić czyszczenie głowicy drukującej, aż wszystkie linie zostaną całkowicie wydrukowane. Przytrzymać ◊ na 3 sekundy, dopóki nie zacznie migać lampka zasilania. Rozpoczyna się czyszczenie głowicy drukującej.

Spustíte čištění tiskové hlavy, dokud se všechny čáry nevytisknou úplně. Po dobu 3 sekund podržte tlačítko ◊, dokud nezačne blikat kontrolka napájení. Spustí se čištění tiskové hlavy.

Végezzen nyomtatófej-tisztítást mindaddig, amíg minden vonalat teljes mértékben ki nem nyomtat a készülék. Tartsa lenyomva a ◊ gombot 3 másodpercig, amíg az áramellátás jelzőfénye villogni nem kezd.

Elindul a nyomtatófej-tisztítás.

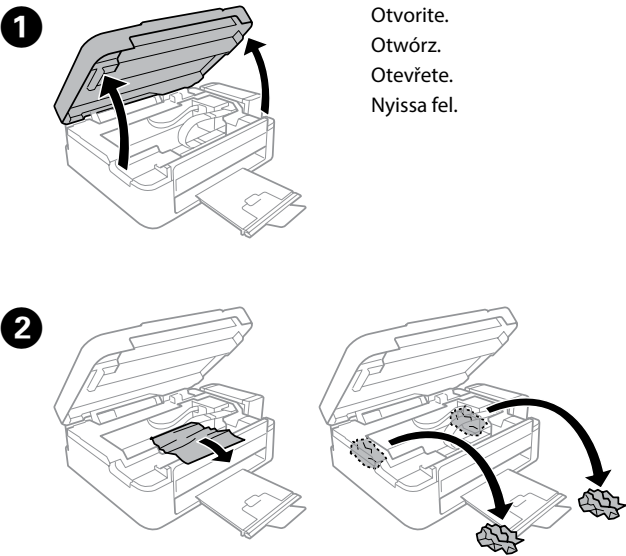
Prilikom čišćenja, koristi se nešto mastila iz svih spremišta; zato obavljajte čišćenje samo ako kvalitet štampanja opadne.

Podczas czyszczenia zużywa się pewna ilość atramentu ze wszystkich zbiorników, zatem warto przeprowadzać czyszczenie wyłącznie wtedy, gdy pogarsza się jakość drukowania.

Pro čištění je třeba určitě množství inkoustu ze všech zásobníků, proto čištění provádějte pouze tehdy, když se sníží kvalita výtisků.

A tisztítás mindegyik tartályból fogyaszt némi tintát, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha romlik a nyomtatási minőség.

Uklanjanje zaglavljenog papira / Usuwanie zaciętego papieru / Odstranění uvíznutého papíru / Papírelakadás elhárítása



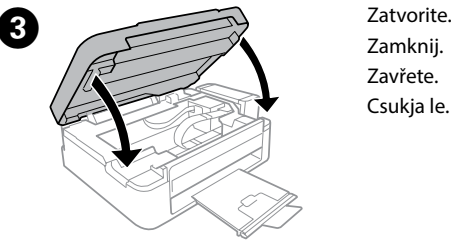
Izvadite sav papir iz unutrašnjosti, uključujući sve pocepane delove.
Usuń papier znajdujący się wewnątrz, w tym również skrawki podartego papieru.
Vyměte veškerý papír uvnitř, včetně případných útržků.
Távolítsa el az összes papírt a nyomtató belsejéből, beleértve az esetleges szakadt darabokat is.

Nemojte dodirivati beli pljosnati kabl, providni deo i cevi za mastilo unutar štampača. To može da izazove kvar.

Nie należy dotykać białego, płaskiego kabla, półprzezroczystej części ani rurek tuszu wewnątrz drukarki. Może to doprowadzić do awarii urządzenia.

Nedotýkejte se plochého bílého kabelu, průhledných dílů a trubiček s inkoustem uvnitř tiskárny. Jinak nemusí tiskárna fungovat správně.

Ne érintse meg a fehér lapos kábelt, az áttetsző alkatrészt és a tintatartályokat a nyomtató belsejében. Ez meghibásodást okozhat.



Ako papir i dalje ostane u zadnjem mehanizmu za uvlačenje papira, pažljivo ga izvucite.

Jeśli papier nadal znajduje się w pobliżu tylnego podajnika papieru, należy wyciągnąć go delikatnie.

Pokud papír zůstává v blízkosti zadního podavače papíru, papír opatrně vyjměte.

Ha még mindig maradt papír a hátsó papíradagoló közelében, óvatosan húzza ki azt.

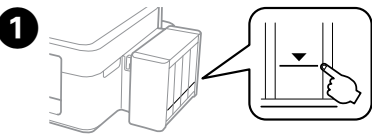
4 Pravilno ubacite papir i zatim pritisnite dugme ili .

Poprawnie załadować papier, a następnie wcisnąć przycisk lub .

Správně vložte papír a následně stiskněte tlačítko nebo .

Töltse be megfelelően a papírt, majd nyomja meg a vagy a gombot.

Provera nivoa mastila i dolivanje mastila
Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go
Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu
A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése



Vizuelno proverite nivo mastila u svim spremištima. Ako je nivo mastila u spremištima ispod donje linije, predite na korak 2 da biste ponovo napunili spremišta.

Wizualnie sprawdź poziomy tuszu we wszystkich zbiornikach tuszu. Jeśli poziom tuszu jest poniżej dolnej kreski na zbiornikach, przejdź do czynności 2, aby napęlnić zbiorniki.

Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu ve všech zásobnících inkoustu. Pokud je hladina inkoustu pod spodní čarou, přejděte ke kroku 2 a inkoust doplňte.

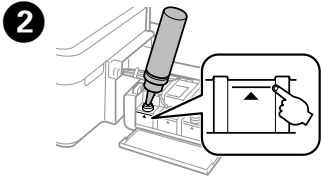
Ellenőrizze vizuálisan a tintaszinteket az összes tintapatronban. Ha a tintaszint a vonal alatt van a patronokban, a 2 lépés utasításainak követésével feltöltheti a patronokat.

Ako nastavite da koristite štampač kada je nivo mastila ispod donje linije, može da dođe do oštećenja štampača. Obavezno vizuelno proverite nivo mastila.

Dalsze używanie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Należy wizualnie sprawdzić poziomy tuszu.

Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou na zásobníku, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození. Proveďte vizuální kontrolu hladiny inkoustu.

Ha továbbra is használja a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, a nyomtató károsodhat. Mindenképp ellenőrizze a tintaszinteket vizuálisan is.



Da biste dopunili mastilo do gornje crte, pogledajte korake 2 do 9 u odeljku 3 na prednjoj strani.

Napeñnij zbiorniki do górnej kreski, wykonując czynności od 2 do 9 w części 3 na pierwszej stronie.

Podle kroků 2 až 9 v části 3 na přední straně doplňte inkoust po horní čáru.

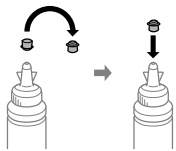
A tintának a felső vonalig történő feltöltéséhez olvassa el az első oldalon található 3. szakasz 2–9 lépéseit.

Ako posle punjenja spremišta za mastilo do gornje crte u bočici ostane nešto mastila, čvrsto postavite poklopac i čuvajte bočicu u uspravnom položaju za kasniju upotrebu.

Jeśli po uzupełnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, mocno zakręć korek na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia.

Pokud po doplnění zásobníku s inkoustem po horní čáru zůstane v nádobce s inkoustem nějaký inkoust, pevně nasadte uzávěr a nádobku uložte ve vzpřímené poloze pro pozdější použití.

Ha a tintatartálynak a felső vonalig történő feltöltése után a tintapatronban marad még tinta, helyezze vissza szorosan a kupakot, és a tintapatront tárolja álló helyzetben, későbbi felhasználáshoz.



Indikatori grešaka / Wskaźniki błędów /
Indikatory chyb / Hibajelzők

Ako proizvod prestane da radi a lampice su upaljene ili trepere, upotrebite sledeću tabelu za dijagnostikovanje i otklanjanje problema.

Jeśli urządzenie przestanie działać, a lampki będą świecić lub migać, skorzystaj z poniższej tabeli, aby zdiagnozować i rozwiązać problem.

Pokud produkt přestane pracovat a svítí nebo blikají kontrolky, problém určete a vyřešte podle následující tabulky.

Ha a termék működése leáll és a jelzőfények világítanak vagy villognak, akkor használja az alábbi táblázatot a probléma megállapításához és megoldásához.

: treperi / miga / bliká / villog

: upaljena / wł. / svítí / világít

	Papir je zaglavljen u mehanizmu za uvlačenje papira sa zadnje strane. Pogledajte odeljak „Uklanjanje zaglavljenog papira” da biste uklonili papir i nastavili sa štampanjem. Papier zaciął się w tylnym podajniku papieru. Zapoznaj się z częścią „Usuwanie zaciętego papieru”, aby dowiedzieć się, jak usunąć papier i wznowić drukowanie. Papír uvízl v zadním podavači papíru. V části „Odstranění uvíznutého papíru” vyhledejte pokyny, jak papír odstranit a obnovit tisk. A hátsó papíradagolóban elakadt a papír. A papír eltávolításához és a nyomtatás folytatásához olvassa el a „Papírelakadás elhárítása” című részt.
	Papir nije ubačen ili je istovremeno uvučeno više listova. Ubacite pravilno papir u mehanizam za uvlačenje papira sa zadnje strane i pritisnite ili . Papier nie został załadowany lub załadowano jednocześnie wiele arkuszy. Załadować papier prawidłowo w tylnym podajniku, a następnie wcisnąć lub . Není vložen papír nebo se zavede současně více listů. Správně vložte papír do zadního podavače papíru a stiskněte tlačítko nebo . Nincs betöltve papír, vagy egyidejűleg több lapot húzott be a nyomtató. Töltsön be megfelelően papírt a hátsó papíradagolóba, majd nyomja meg a vagy a gombot.
	Početno punjenje mastilom možda nije dovršeno. Pratite korake 2 do 13 u odeljku 3 na prednjoj strani da biste dovršili početno punjenje mastilom. Możliwe, że początkowe ładowanie tuszu nie zostało zakończone. Wykonaj kroki od 2 do 13 w części 3 na pierwszej stronie, aby wykonać pełne początkowe ładowanie tuszu. Pravděpodobně se nedokončilo počáteční doplňování inkoustu. Podle kroků 2 až 13 v části 3 na přední straně proveďte počáteční doplňování inkoustu. Lehetséges, hogy az induló festékfeltöltés nem fejeződött be. Az induló festékfeltöltés befejezéséhez végezze el az első oldal 3. részének 2–13 lépéseit.

Transport / Transportowanie
Přeprava / Szállítás

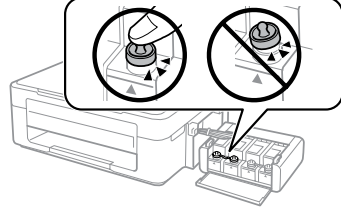
Pričvrstite glavu za štampanje trakom.

Zabezpiecz głowicę drukującą za pomocą taśmy.

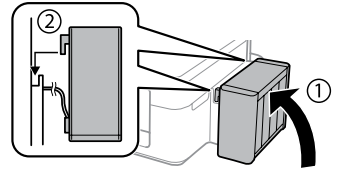
Zajistěte tiskovou hlavu páskou.

Rögzítse a nyomtatófejet ragasztószalaggal.

- 2



Čvrsto zatvorite.
Mocno zamknij.
Pevně zavřete.
Biztonságosan zárja be.
- 3



Povedite računa da zakačite.
Pamiętaj, aby zainstalować
zbiornik.
Nezapomeňte zaháknout.
Ügyeljen a felrögzítésre.
- 4

Zapakujte štampač u zaštitne materijale da biste sprečili da se spremište za mastilo otkači.

Zabezpiecz drukarkę materiałami ochronnymi, aby uniemożliwić odczepienie zespołu zbiorników z tuszem.

Tiskárnu opatřte obalem z ochranných materiálů a zajistěte jednotku zásobníku inkoustu proti vyháknutí.

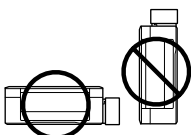
Tömjé ki a nyomtatót gondosan védőanyagokkal, nehogy a tintapatron elmozdulhasson a helyéről.





Nemojte stavljati bočice s mastilom.
Nie wkładaj butelek z tuszem do opakowania.
Nevkládejte nádobky s inkoustem.
Ne helyezze be a tintapatronokat.





Držite štampač u horizontalnom položaju tokom transporta. U protivnom, mastilo može da procuri. Kada transportujete bočicu s mastilom, vodite računa da je prilikom pritezanja poklopca držite ispravno i preduzmite mere da sprečite da mastilo procuri.

Drukarkę należy transportować w pozycji poziomej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku atramentu. Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu.

Během přepravy udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě by mohlo dojít k úniku inkoustu. Při utahování uzávěru držte nádobku s inkoustem ve vodorovné poloze a při jejím převážení zabraňte úniku inkoustu.

Szállítás közben ne döntse meg a nyomtatót. Ellenkező esetben a tinta kifolyhat. A tinta szállításakor ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását.



Nakon što je pomerite, uklonite traku kojom je pričvršćena glava za štampanje. Ako primetite smanjenje kvaliteta štampanja, obavite ciklus čišćenja ili poravnajte glavu za štampanje.

Po przetransportowaniu drukarki należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. Jeśli stwierdzone zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą.

Po přesunu odstraňte pásku zajišťující a chránící tiskovou hlavu. Zaznamenáte-li snížení kvality tisku, spustte čisticí cyklus nebo nastavte tiskovou hlavu.

A szállítás befejeztével távolítsa el a nyomtatófejet és a tintatartályok fedelét rögzítő ragasztószalagot. Ha a nyomtatási minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási ciklust vagy igazítsa be a nyomtatófejet.

Bezbednosna uputstva / Zasady bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági útmutató



Koristite isključivo kabl za napajanje koji je isporučen uz štampač. Korišćenje drugog kabla može da izazove požar ili strujni udar. Nemojte koristiti kabl sa drugom opremom.

Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívejte s žádným jiným zařízením.

Csak a nyomtatóhoz tartozó tápkábel használja. Ha másik kábel használ, az tüzesethez vagy áramütéshez vezethet. Ne használja a nyomtató kábelét más készülékkel.



Nemojte pokušavati da sami servisirate štampač, osim kao što je opisano u dokumentaciji.

Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány v této dokumentaci.

A dokumentumokban részletesen leírt folymatokon kívül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót.

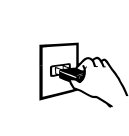


Ne dozvolite da se kabl za napajanje ošteti ili pohaba.

Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabráňte jakémukoli poškození napájecího kabelu.

Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtólódjon ki.

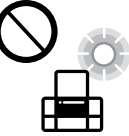


Postavite štampač blizu zidne utičnice, tako da se kabl za napajanje može lako izvući.

Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.



Nemojte stavljati ili odlagati proizvod na otvorenom prostoru, blizu prekomerne priljavnosti ili prašine, vode, izvora toplote ili na mestima koja su izložena udarima, vibracijama, visokoj temperaturi ili vlažnosti.

Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapyłonym lub zakurczonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek neumísťujte ani neskladujte vonku, v silné znečisteném alebo prašnom prostredí, v blízkosti vody, tepelných zdrojů ani na miestach vystavených otresům, vibráciám, vysokým teplotám alebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz, hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy párásságnak kitett helyeken.



Vodite računa da ne prospete tečnost na proizvod i nemojte rukovati proizvodom mokrim rukama.

Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevylila kapalina, a nemanipulujte s výrobkem mokřým rukama.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne freccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez.



Držite bočice i spremište za mastilo van domašaja dece i nemojte piti mastilo.

Butelki z tuszem i moduł zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie należy pić tuszu.

Nádobky s inkoustem a jednotku zásobníku inkoustu uchovávejte mimo dosah dětí a inkoust nepijte.

A tintapatron és a tintatartály egységet ne tartsa gyerekek által is elérhető helyen és ne igya meg a tintát.



Ne naginjite i ne tresite bočicu sa mastilom nakon uklanjanja folije; to može dovesti do curenja.

Nie należy przechylać butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjeciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu.

Po otevření uzávěru nádobku s inkoustem nenaklánějte ani neprotřepávejte; mohlo by dojít k úniku.

A lezáróelem eltávolítása után ne döntse meg és ne rázza a festékpatron, mert a tinta kifolyhat.



Obavezno držite bočice sa mastilom u ispravnom položaju i ne izlažite ih uticaju temperaturnih promena.

Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury.

Nádobky s inkoustem udržujte ve vodorovné poloze a nevystavujte je nárazům nebo změnám teplot.

Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki külső behatásnak vagy hőmérsékletingadozásnak.



Ako vam mastilo dospe na kožu, temeljno operite to područje sapunom i vodom. Ako vam mastilo dospe u oči, odmah ih isperite vodom. Ako neugodnost ili problemi sa vidom budu prisutni i nakon temeljnog ispiranja, odmah se obratite lekaru. Ako vam mastilo uđe u usta, odmah se obratite lekaru.

Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyte důkladně příslušné místo mýdlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, ihned vyhledejte lékaře.

Ha festék kerül a bőrre, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Bočice s mastilom / Butelki z tuszem / Nádobky s inkoustem / Tintatartályok			
BK	C	M	Y
664	664	664	664



Korišćenje drugog originalnog Epson mastila koje nije naznačeno može da prouzrokuje oštećenje koje nije pokriveno garancijama kompanije Epson.

Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson.

Použití jiného originálního inkoustu Epson, než je zde uvedeno, může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.

A megadottól eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkat okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

Questions?



Možete da otvorite *Korisnički vodič* (PDF) preko ikone prečice ili da preuzmete najnovije verzije sa sledeće veb-lokacije.

Można skorzystać z *Przewodnika użytkownika* (PDF), klikając ikonę skrótów, lub pobrać najnowszą wersję z poniższej strony.

Kliknutím na ikonu zástupce otevřete *Uživatelskou příručku* (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A *Használati útmutató* (PDF) a parancsikonnal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthető a következő webhelyről.

 <http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

